



EL TRADICIONALISTA

SORTIRA ELS DISSABTES

PREU DE SUSCRIPCIÓ

Girona	4'50 pessetas trimestre
Fora	2 " "
Ecstranger	2'50 " "
Pago per adelantat	

REDACCIÓ: Abeuradors, 7, 2.^{on}

ADMINISTRACIÓ: Plateria, 26, baixos

Tota la correspondència al Director

Any II

Girona 12 de Novembre de 1904

Núm. 85

Secció Religiosa

SANTS DE LA SETMANA

- Dia 12. Dis. S. Martí, p. y m. y S. Diego de Alcalá, c.
- " 13. Diu. El Patrocini de La Mare de Deu y S. Estanislau de Kostka, c.
- " 14. Dill. S. Serapi, m. y S. Ruf, primer bisbe de Tortosa.
- " 15. Dim. S. Eugeni, b. y m. y S. Leopold, emperador.
- " 16. Dim. S. Elpidi y companys mrs.
- " 17. Dij. Sta. Gertrúdis, v., S. Gregori Taumaturg y Sts. Iscle y Victoriá, germans mrs.
- " 18. Div. S. Mácsim, b. y S. Barulás, nen martir.

QUARANTA HORES

Avuy son a la Esglesia del Sagrat Cor y demà passan a la del Mercadal.

Les hores d'ecsposició son de 8 a 11 y mitja del matí y de les 4 y quart a les 6 y quart a la tarde.

Els diumenges al matí se reserva a les 12 y a la tarde l'ecsposició comensa una hora mes aviat.

EL JOC

La polsaguera que axecá la premsa local a primers del passat octubre, ab la mira nobilíssima (axis ho creyém) de evitarnos el fastigós espectacle de tant detestable vici, s'ha desfet y já ben poques persones se 'n recordan, llevat de les que per son atreviment en combaterlo ab la cara descoberta, han degut visitar, per forsa, al Sr. Jutje.

Nosaltres que som d'aquestes últimes, are que já no 'n resan aquells que tenen deber en ferho malgrat el que creguin que l'assumpte no val la pena, volém parlarne, porque no volém contribuir ab el nostre silenci a que 's mantingan immoralitats sigan de qualsevol classe.

Y la premsa que trevalla pera que imperin la justicia y la raó armonisades ab les doctrines de l'Esglesia, no pot callar y deu combater el joc,

tant si es permés como no pels governants que 's diuen liberals.

El joc es castigat pel códec y els seus preceptes son violats per la gent que 's passa la vida desplumantse.

Jo no sé si avuy se juga ó no en aquesta ciutat, perquè ¿d'ont m'ha de venir a mí el sapiguerho? Pro se m'ha dit que sí; que 's juga, naturalment burlant les ordres que es de suposar haurá donat el Governador després de la passada companya. Y si 's juga, com se diu, es deber nostre dirho y ben alt perque, qui deu, perseguexi als delinqüents y se 'ls castigui, fent lo possible pera evitar desgracies y miserias produides per aytal vici.

Perqué ¿quantes víctimes produex el joc, en el mon, y per localisar, a Girona? ¿Quantes families ploren la seua ruina, filla de aquesta plaga? ¿Quantes esposes han essent abandonades per la mateixa causa y han de malehir als causants de la seva desgracia? ¿Quants fills han perdut el seu benestar y han degut renunciar a la educació y cultura que 'ls esperava a conseqüencia del vici de jugar que dominava al seu pare?

Y quants crims son resultat de tant maleida passió?

¿Y devant d'aquestes realitats encare hi ha persones y periódics que defensen el joc com un mal necessari, o nó 'l combaten per no creurel mal de importancia! No son immoralitats aquestes persones y aquets periódics?

Si hi ha cassinos que per a mantenir el lueso y ecsessives comoditats dels seus socis, han de recórrer al joc, que pleguin. Perqué si consentim que pera donar vida opulenta a un círculo, que no la pot viurer ab les cuotes dels seus individus, s'acudexi al delictes, aleshores apliquem aquesta teoria a les

families y individus que per a ostentar major riquesa de la que poseexen, cometin mil indignitats. No son aquets anatematisats y castigats? Doncs essent axis, que s'anatematisi y es castigui als cassinos que per sarcasme de les ciutats, practican aqueixas teoríes.

¿Quantes hermoses Senyoretas valsen en certes ocasions per els salons de cassinos a quina ecistencia a voltes deuen la seva ruina!

Lo llógic es que si 'ls establiments, cafés o cassinos no poden viurer sense luxu, que viscan sense ell, ab la modestia que 'ls dongan els recursos propis.

La ecistencia de certes societats, deshonoran als pobles que les sostenen.

Aquestes son les nostres opinions y per elles estém disposats a pendrer la ploma en tots moments.

F.

NUEVA CRUZADA

Es imposible permanecer indiferentes ante el espectáculo vergonzoso del incremento que de día en día va tomando la inmoralidad.

Niños de diez y once años que públicamente blasfeman contra Dios y contra todo lo santo del cielo; niños que riñen y sacan a relucir armas blancas ó de fuego; hombres que no pueden vivir sin la taberna; mujeres jóvenes solteras y casadas que hablan como los hombres peor educados del mundo; amancebamientos entre sotleros y entre casados; y haciendo coro á este horroroso cuadro, una ignorancia sin nombre, indigna de pueblos que se dicen cultos y civilizados.

Entre la taberna, el teatro y los mítins se reparte la responsabilidad que cabe á estos hechos patentes á los ojos del más ciego; pero la parte principal de culpa le compete de lleno á la prensa impia y desmoralizadora y á los gobiernos que la toleran y consenten.

¿De que sirven las leyes si las leyes son letra muerta? Qué importa

que la ley castigue esta falta ó la otra, si estamos hartos de ver lo que con las leyes se hace? ¡Ah! Si en medio de los males que nos rodean, las leyes se aplicaran, no tendríamos que presenciar, lamentar y sufrir tantos espectáculos desgraciados como lloramos á diario. Pero... es inútil cuanto se hable: todo seguirá lo mismo.

En vista, pues, de que las leyes continuarán muy tranquilas en los libros, sin que nadie las moleste, no vamos á cruzarnos de brazos y contemplar impávidos el incremento del mal, lo que por propio decoro y por Religión estamos obligados á contrarrestar, en cuanto nuestras fuerzas lo permitan, los efectos que la ola invasora de la inmoralidad va causando en la sociedad. Seríamos reos de infame indiferencia si tal hiciéramos.

Debemos, por consiguiente, trabajar con todo el fervor de nuestras almas contra las tabernas, contra el teatro inmoral, y, sobre todo, contra la prensa que inculca en las conciencias errores, mentiras, herejias y cuanto puede redundar en descrédito y perjuicio de la Religión del Crucificado, única á quien debemos toda moral santa y digna.

¿Por qué no han de denunciarse las obras teatrales repletas de chistes indecorosos y canciones obscenas? ¿por qué no han de denunciarse los periódicos que insultan los dogmas de la Religión y calumnian á sus ministros? ¿por qué no han de combatirse con tesón y empeño los periódicos, libros, folletos y novelas que corrompen el corazón?

¿Que no hacen caso? Ya lo harían si todos trabajáramos con fe y denuedo. ¿Que concitamos los odios de los sectarios y vomitarán veneno contra nosotros? Que lo vomiten: la dignidad es primero que todo, y la dignidad manda que pasemos por todo, menos por que se pisotee la verdad. Cristo ha dicho: «En el mundo veréis odiados; pero confiad, yo he vencido al mundo.»

Los católicos debemos unirnos para reñir una verdadera cruzada contra la inmoralidad, sacrificando intereses y la vida misma. En la causa de Dios, los derechos de Dios son primero que los hombres.

Mientras las ofensas á Dios se multiplican, si tememos su justicia, ¿no debemos pensar que nos pida cuentas de no haber defendido su ley hasta la última trinchera?

Paulus.

(De La Verdad de Granada)

PEL MON

Què es menester per ser diputat.—Baralles a Madrid.—id a Paris.—La por dels russos.—Més cultura a Girona.

Els parlaments francès y castellà, es veu que están europeisats fins al moll dels ossos.

Els diputats han estat correctíssims com unes bogaderes al bó de llur tasca.

Oh mortal habitador de l'Empordà ó de la montanyal quan el cel te concedexi la ventura de topar-te ab un mosso fornit y forsut, d'ulls llampegants, posat de carreter y llenga de bogadera, aprofita l'ocasió. Envia-la a la Cambra, que la Pàtria et serà agràida. Hem de procurar tots que els homes atrevits y dignes de ser afillats pel gran Hércules, no 's vegin en la trista precisió de traginar fardos y maletes y engrapar les xurriaques. Gent axis es cosa d'enviarla al parlament. Car es de la rassa dels moderníssims sobre-homes.

La qüestió dels suplicatoris, per forsa havia d'arribar a ecstremes violentíssims, doncs, era d'inductible transcendència per la Pàtria, malgrat la tirria que l'hi portaven les Cambres del Comerç, reunides en sessió a Barcelona.

Naturalíssim es que el de la Vega de Armijo digués a n'en Maura: *marracho*.

Que republicans, fusionistes y conservadors anessin a la pinya.

Que sonessin bofetades.

Que una sessió durés quaranta hores.

Lo que no troven natural es que de resultes de les importants discussions no 'n previngui una conflagració universalíssima.

Però en Maura trionfà una vegada més. Volia que 's processés a n'en Lerroux y en Lerroux li digué: cor que vols, boca que desitges?

Y es convingué en abandonar els suplicatoris al Tribunal suprem.

En Maura continua ab la mitjarialla impertorbable.

La feresa del lleó espanyol, s'es empeltada a n'els francesos. Que no sempre el nostre deu ser el país de les traduccions dolentes. Conten els diaris que mentres es parlava al Congrés de l'altra banda dels pirineus sobre les escandaloses delacions del eczercit per a afavorir a la gent dels tres punts y del compás, M. Syveton, diputat aficionat als arguments contundents va clavar una solemne bofetada al ministre de la Guerra y ja la varem tenir armada. Els diputats es posaren uns en ajuda de M. Syveton, altres, contra; y pinya seca vé: riéuosen de russos y japonesos!

Els russos tampoc en tenien prou de les pallisses de l'ecstrem orient. Axis es que dies passats embestiren uns barcos pescadors que estaven sots la jurisdicció inglesa, prenentlos per naus japoneses. Es alló: gat escaldat l'aigua tébia tem, y els moscovites no dormen a la palla. Al vespre en haver dit l'*adeu-m'en comán*, segons minucioses notícies de la infatigable y rebuscadora premsa de gran circulació, cada moscovita guaita sota 'l respectiu llit per si hi trova un

nipó. Es més, segons conta un rotatiu, un moscovita llensà una escopetada a la seva muller prenentla per un nipó feréstec: si hagués engegat a la sogra, s'esplicaria!

Recordarás, llegidor amic, que ma darrera crónica parlava sobre la cultura gironina. *Bueno*. Avuy afegeixo aquest retall a lo que vaig dir aquell dia, perquè la cosa pinta. Ja ha sortit un altre periódic. S'anomena independent, está mes carregat de punts suspensius que de tatxes les soles de les sabates d'un seminarista pobre, y parla cervantesc. Ens apar que defensarà una mena d'autonomia *bien entendida*; car ens ho indiquen: l'estar escrit de soca a rel en castellà y l'article de fons ab alló de que «para nosotros la patria es España entera» y lo altre «las regiones todas deben atender por si propias á sus necesidades». El fer cultura en castellà dintre la tres voltes immortal no es raonable ni llógic. Ara, si es pensa el company en la premsa vestirse de llare a no trigar y passar vigorosament a l'altra banda de l'Ebre, es un punt diferent.

Ah! em descuidava quelcom. En el periódic diu un fulano que «Dios y él están de acuerdo».

La darrera plana está més poblada de grans qu'una cara verolosa; llegexis sinó alló dels anuncis: *gran fotografia, gran Colmado, gran café Norrat, gran relojería, gran colegio, grandes y espaciosos locales, gran surtido*.

Ab els grans y els punts suspensius ja s'omplena frec a frec de mitj periódic.

Jo.

Catacumbes, 9 de nobembre de 1904.

Ratilles endressades a n'en «Jo» d'EL TRADICIONALISTA.

A vosté, segons veig en la sua correspondència de la semana passada, li calia esbravarse; y ho feu en el sentit que pugué veurer el lector d'EL TRADICIONALISTA.

Conforme de tota conformitat. Lo que no hi estaria es que s'esbravés vosté y 'ls demés tinguessin que patir dolors d'empaig. ¿Qui li havia de dir a vosté que tal volta n'hi han d'altres que necessitan tan esbravarse com vosté?

Sí, senyor, jo sento verdaders ímpetus de desfogament dels que ab el permís del Sr. Director d'EL TRADICIONALISTA, conto deslliurarmen.

Soc aymant, enamorat aymant de la fraternitat y voldria portessin aquest sello les obres cristianes totes. Axis al tractarse de fer quelcom com diu vosté que are 's remena a Girona, en el terror de la bona premsa, crec que lo primer que hi ha que fer, ¡vaja quina cosa de sentit comú que vaig a dirli! lo primer que hi ha que fer es *enrahonarse 'ls periodistes y 'ls amants de la bona premsa*, que ho havém de serho tots, y sentar unes bases inspirades en la verdadera germanor cristiana.

¿Pensa vosté ni ningú, y aquet es un dels més forts desfogaments de que tenia necessitat, lo molt y moltíssim que ha contribuít al desmérit de la bona premsa ó que per tal se té el veurens a caixalades els uns ab els altres?

Perqué, ni necessitat tinc de recordarho, els periódics els fan els homes y les obres revelan les qualitats de sos autors.

Per axó son las Regles del Mo-

tu Proprio de Pius X, apart sa altíssima procedencia y profunda sabiduría, misatjeres de pau, que les deuría fer en tanta manera estimables als ulls dels catòlics, sobre tot si son periodistes, que las tinguessin constantment grabades a la memoria y las rumiguessin día y nit.

Aquestes Regles han de portarnos, com dictades pel Pilot que dirigeix la nau de la Esglesia, al suspirat port de salvació, y tota altre ruta que busquéu serà equivocada y de cap conseqüencia per la causa catòlica.

¿Vol ferme content vosté y tots quants s'interessan pera refermar la bona premsa en nostra provincia començant pel cap d'ella, Girona?

Pregoni als quatre vents la ideya de celebrar una reunió magna ó Congrés regional d'aymants de la bona premsa y allí assessorats per qui te dret a ferho, busquéu el camí dret de realisar quelcom de profit en el camp catòlic per medi de la bona premsa; l'èxit no fallará.

¿No fora aquet el més digne coronament del any jubilar en nostre Bisbat, que tan s'ha distingit per ses devotes romeries?

¿Oy que farà lo que li dic?

Doncs ja m'he desfogat.

Prou.

SECCIO LITERARIA

VISIÓ NEGRA

Una dama negra, negra,
s'es entrada a mon casal,
una dama negra, negra
com la taca del pecat,
una dama negra, negra
com la nit del desterrat.
S'es oberta ella matèxa
la porta de mon casal,
i m'ha entrat la dama negra
que m'omplena de fredat.

A les nits quan jo m'adormo,
ella vetlla a mon costat;
quan estic sentat a taula
me cobrex am son mirar;
quan obro els ulls, veig sa taca
i son rostre descarnat,
i sos esguarts de llum d'oli
que cap vent pot apagar;
quan els tanco, sento el péndol
de son cor mai fadigat.

Passen dies i mes dies
i Ella sempre a mon costat.

—Allunyéus de mi, la dama,
qu'amarguéu mon vi i mon pá;
allunyéus de mi, la dama,
que m'ompli de feredat.—
Ella riu a mes paraules
amb un riure tot estrany:

—Tinc de ser la vostra esposa:
no fugiu esparverat.
Ma boca desdentegada
crudelment us besarà,
i d'aquestos ressecs brassos
sentiréu el fort abrás.
Tinc de ser la vostra esposa;
no fugiu esparverat,
que jo soc la dama negra,
la senyora de les llars.
Quan jo beso, les estrelles
com arenes es desfán,
El dia que 'l mar jo besi,
s'ha d'esvaire plé d'esglai.
El dia que jo us abrassi,
vostra sanc es glassará.
No fugiu: só la mestressa
de la terra i dels espais.—

Van descabdellant-se els dies
van descabdellant-se els anys,
i la dama negra, negra,
m'acompanya en totes parts;

sa mirada de llum d'oli
llú entre vents i temporal.

Oh la dama negra, negra,
qu'es entrada a mon casal!

F. Viver Pbre.

Octubre de l'any 1904.

Noves y comentaris

L'emigració d'espanyols cap a les Amèriques vá cada dia en augment. Ara matex acaba de sortir de Cadiz per a l'Argentina el «Saturstegui», conduint mil emigrants.

Si tinguéssim governs com cal, els cridaríam a que possessin l'atenció en un fet, que tan ens fa demerexre devan l'ecstranger, ecstantlo a que posés prompte remey a les verdaderes causes d'aquesta emigració que no son altres que la fam que en si porta la falta de treball.

En varis punts d'Italia s'han promugut seris desordres, sobretot a Milán ont s'han portat a cap violentes manifestacions contra el Austria. A Inspruk s'han fet prop de doscentes detencions, havent resultat dels darrers desordres alguns estudiants morts y més de cent ferits graves. Les autoritats han pres mesures severíssimes, comentant la premsa austriaca el llenguatge violent dels periódics italians.

Han sigut nomenats: Coadjutor del Sr. Rector d'Argelaguer, el Rent D. Nicolau Castanyer; Capellá de les monges de Santa Clara del Vehinat (Salt), el Rent D. Joan Canadell; Ecónom de La Cot, el Rent D. Lluís Burch; Ecónom de Vilafant, el Rent D. Joan Castanyer y Coadjutors de Calonge y S. Aniol de Hujes respectivament els Rents D. N. Sala y N. Renart.

La festa de S. Carles s'ha celebrat ab molt de llument y entusiasme en varies poblacions de Catalunya com Manresa, Mataró, Reus, Valls, Vic, Manlleu, Monistrol de Montserrat y Vidreras. A Barcelona, sobretot, revestí la festa capital importancia, resultant brillant bar tots els conceptes la vetllada celebrada en el saló-teatre del carrer d'Arbú, en la que hi prengué la paraula pronunciant una valenta improvisació, el Director de *El Correo Catalán*, Sr. Junyent; com també 'l banquet celebrat el diumenge en el Parc de la Montanya, que fou presidit pel Quefe Regional D. Erasme de Janer, tinguent als seus costats al Dr. D. Josep Sorribes Pbre, general Martinez Vallejo y als Srs. Junyent, Sivatte, Balagueró, Morales, al pintor de Cambra del August Duç de Madrid, Sr. Vazquez, y tres caracterisats correl·ligionaris que pronunciaren entusiastes brindis.

Dien de Roma que han començat ja en la Basílica de S. Pere el preparatiu ab que se solemnizari el quincuagésim aniversari de la proclamació del dogma de l'Immaculada. L'imne triomfal, compost per l'abad Perosi, serà cantat en els precisos moments de colocar la Puríssima Concepció que escau en el cor de la Basílica.

A dites festes en seguiran altre ab motiu de verificarse la canonizació

ció dels benaventurats Gerard Majella, Redemptorista y Alecsandre Sauli, Barnabita y les beatificacions del venerable *Cura de Ars*, dels Caputxins francesos Agathange y Cassien y dels Jesuïtes martirisats a Hungria.

En la nit del dijous de la setmana passada vá cometre 's un crim a Bascara. Als crits d' ausili y «assessins» que sortian de casa de D. Pere Fusquet hi acudiren el individuus del somatent, trobant a dit Sr. estés per terra ab una ferida d' arma blanca de 7 centímetres de profunditat per 5 d' amplada, suposant-se fou causada ab una fulla d' estiores que 's trobaren demunt del llit del ferit. Aquest sospita que fou l' autor el seu propi fill.

Está procsima a publicarse una colecció de poesies catalanes, originals del poeta mataronenc D. Jaume Vinardell, que 's titola «Plomas y bolvas». Porta un prólec de D. R. Surinyac y Sentfies y 'l dibux de la coberta es deguda al llapis de R. Opisso.

Aquesta setmana ha administrat el Sagrament de la Confirmació a Figueras el Sr. Bisbe de Vic, Dr. Torras y Bages, ab delegació del nostre Exc. Prelat.

Ha naufragat a Jansen a causa d' un fort cicló el barco de vela *Cosme Calzada*, propietat del vehí de S. Feliu de Guixols del matex nom.

Les operacions militars del Ectrem Orient s' han reduit aquets darrers dies a petites xeres de les avensades. Mentrestant s' assegura que 'ls habitans de Corea emigran al interior, per no poger suportar la tirania de la dominació japonesa.

No ha resultat cert el rumor que corregué d' haber sigut ferit l' héroe defensor de Port Arthur, general Stoessel.

L' escuadra del Bàltic segueix la seva ruta cap al teatre de la guerra.

S' ha ficat definitivament pera 'l dia 20 d' aquest mes el mitin de propaganda que la junta del districte de Vic, ab autorisació del Quefe Regional, té acordat celebrar a Manlleu. Presidirá el senador del Regne Duc de Solferino, pregenthi part elocüents oradors de Barcelona y de Vic. Pera 'l banquet hi ha actualment inscrites més de cent persones y tot fá prometre será un dels actes de més ressonancia que haurá celebrat en aquets darrers temps la Comunió Carlista.

En una sessió borrascosa tinguada a París fou abofetejat el matex president Combes, éll que tantes bofetades ha donat a l' Esglesia Católica.

Aquí sí que té aplicació aquell aforisme llatí *Digitus Dei est hic*. Fins la ma y tot.

El dijous se celebrá en aquesta Sta. Esglesia Catedral un ofici funerari en sufragi de l' ánima de la que fou Princesa d' Astúries.

La matinada del dilluns va plou-

re algun tant, encare que no ab la abundancia que era d' esperar. No obstant n' hi hagué prou per a que la carretera que vá d' aquesta ciutat a Sarriá-tal es el mal estat en que 's troba-queda poc menys que intransitable.

Entremitj de les moltes felicitacions que habem rebut per la nostra enérgica actitut ab motiu del joc, vici asquerós que tant abunda en aquesta capital, ens ha vingut una carta, en la cual el seu autor, suscriptor molt estimat nostre, es dolde que ens barellem els periodistes católics de Girona.

Habem dit més d' una vègada en converses particulars y no 'ns dolferho constar en aquestes planes, que 'n tenim un sentiment de que l' unic periódic diari que vol passar per católic a Girona, espifi tant sovint en materies católiques, que fins hi ha respectables persones que 'l consideran tan anticatólic com l' anti-clerical dels Srs. Perez, Noguier y Sanchez.

Pero per més que certes paraules agradin, hi ha fets que repugnen y sino vegis lo que reproduim de *La Lucha* y que 'l *Diario* no ho ha pas rectificat.

ENHORABUENA

»Se la damos de todo corazón á nuestro entrañable colega *Diario de Gerona* por haber roto su proverbial sectarismo, dando cuenta de la publicación al catalán de algunos trabajos del gran positivista Littré, editados por la popular biblioteca de *L' Avenç*. Littré es el continuador de la obra de Augusto Comte, quienes han hecho una de las revoluciones más profundas en el mundo intelectual, acertando terribles golpes á la misma religión católica.

»*Diario de Gerona*, aceptando el libre exámen se hace acreedor á nuestra simpatía más acentuada.»

S. E. Ilma. en virtud de les facultats que té rebudes de poger ordenar *extra tempora*, ha determinat conferir ab l' ajuda de Deu el sagrat ordre del Sudaiconat en la vinenta segona dominica d' Advent a quin fi comensarán els escaments y sants escercicis els dies 18 y 24, respectivament, dels corrents.

Han sigut declarats cessants dos agents de vigilancia que prestavan els seus serveys en aquesta ciutat.

El dissapte passat, en ocasió d' anar a donar un passeig a la Devesa fou victima d' un desgraciat accident l' advocat d' aquest Col·legi, D. Emili Grahit, essent atropellat per un carro quin animal se desbocá al sentir xiular la máquina d' un tren, passantli 'l vehicol per demunt del bras esquerra y fracturantli l' húmero. Dit Sr. fou ausiliat y acompanyat al seu domicili per les persones que s' encertavan passar per aquell lloc.

El seu estat es relativament satisfactori. Li desitjém una prompta curació.

Víctima de llarga enfermetat ha mort el jove advocat d' aquesta ciutat D. Narcís Guytó, quin cadavre fou conduït a sa darrera estada.

Ahir els alumnes del Seminari celebraren la festa de S. Martí, Patró de dit Establiment ab missa de Comunió y ofici. Actualment el cor

de la Congregació está ensajant el que ha de cantar en sa festa de l' Inmaculada, com també 'l trissagi per a l' acte de la nit.

Avuy ha degut contraure matrimoni el nostre bon amic el Dr. D. Manel Burch, ab la filla del Dr. Barraquer de Barcelona.

Que Deu els hi concedesca una vida de felicitats.

Havém rebut el primer nombre d' un nou periódic semanal que 's publica a Girona. Es diu independent, lo qual, al nostre entendre, equival a dirse partidari de tothom. No hi estem conformes. N' obstant, li acceptem el cambi y si va per bon camí, que visca molts anys.

Vritat es que 'l públic de Girona en general censura severament al Alcalde Sr. Ciurana, puig no sembla sino que pretinga jugar ab els interessos municipals, empró no escasseja la seva crítica pera 'ls regidors regionalistes als quals s' acusa de consentidors de 'ls desmans de l' Alcalde, ó quan menys, de no oposar la seva protesta a tot lo que no siga de lley.

Certament que el poble no elegí 'ls concejals pera estarse en sa casa y per lo tant no están en el seu lloc al no concurrer a les sessions dexant que *quatre regidors y el cabo* s' arreglin a la *casa Gran*, com si fos a *cal sogre*.

CARTES DE FORA

No hay peor cuña que la de la misma madera.

Reverso de la medalla.

La república tiene un enemigo furibundo y este parte de los mismos republicanos. Así como el anti-clericalismo tiene un gran enemigo en los mismos anti-clericales.

Esta es una gran verdad que procuraré demostrar con un solo ejemplo al Sr. Juan Gultresa firmante, que no autor del suelto de *El Ideal* del 6 de los corrientes, ya que todos sabemos los puntos que tanto en literatura como en ciencias calza el flamante escribidor.

Figúrese, pues, Sr. Gultresa, un anti-clerical de tomo y lomo; figúrese un hombre de aspecto sañudo y cabizbajo, un hombre que lleva siempre pintado en su porte y semblante exterior, al par que el orgullo y la hipocresia mas refinada, el odio y la venganza que anida en su corazón; un hombre que ya en su mocedad á causa de sus malos instintos, era tildado por sus compañeros de escuela con uno de esos apodos que tan bien sabe aplicar el sentido práctico á los malos niños; que su único afán era asociarse con los jóvenes mas corrompidos y depravados de su edad; que á poco de haber entrado en la pubertad, no obstante la vigilancia de sus padres, resulta complicado en hazañas estupendas que nuestro código premia con un grillete del presidio, hazañas que el propio padre se vé obligado á denunciar á la autoridad judicial competente; que lejos de disminuir con tamaño tropiezo sus males instintos, crecen estos con los años, hasta el punto, que á pesar de pertenecer á una familia acomodada, el amor paterno permite vaya al cuartel

para ver si la diciplina militar logra lo que no pudo la disciplina paterna.

Pero aun hay mas, Sr Gultresa. Figúrese que este tipo anti-clerical que voy describiendo y que sin duda conocerá V. algún ejemplar, como fiel adorador que es del dios Jano, el de las dos caras, en su afán de *pescar pubillas* y de mangonear en la casa grande, no solo ocultó la cara anti-clerical, sino que, como el hipocrita mas refinado, se humilló, se arrastró á los mismos pies del clericalismo, que detesta en su corazón, haciendo mil promesas y protestas que sabia no habia de cumplir. Figúrese... pero basta con lo expuesto.

¿Que le parece Sr. Gultresa?

Entre en reflexión consigo mismo y ya que se muestra tan aficionado á comparaciones, (y eso que es de los más modestos en la gran familia), con el cura de *misa y olla* que tan bien supo describir el autor del suelto que V. firmó y diga con toda ingenuidad ¿por cual de los dos se queda? ¿No es verdad que hay comparaciones que matan? y que *no hay peor cuña que la de la misma madera?*

Créanos, Sr. Gultresa; del enemigo el consejo, dice el refrán; cuando el salivazo lanzado al rostro ajeno, puede ensuciar al propio, vale más no escupir, tragar saliva y caliar.

Por lo demás; es inutil escurrir el bulto y escaparse por la tangente, apelando á medios harto gastados de puro conocidos: nuestro sistema ha de ser siempre: ¡duro y á la cabeza!

Con que ojo, mucho ojo, que estamos á la recíproca.

Un clerical.

Amer noviembre de 1904.

VARIETATS

LO DESCANS DOMINICAL A BELGICA

A Bélgica lo descans dominical existex de fet, empró no es obligatori. Proba d' axó es lo servey de correus. Tots los segells tenen al peu un cupó taladrat, en el que 's llegend en francés y holandés: *No enviarla en diumenge*. Si el que envía la carta es persona religiosa y creu que 'l descans deu observarse en tot, clava 'l segell ab lo cupó y la Administració de Correus la guarda fins al dilluns; pró, si pel contrari, no es mól observador dels preceptes eclesiásticos, ó li convé que la carta arrivi a son destí, clava 'l segell sense 'l cupó y lo plec s' expedex lo matex dia.

Pera evitar que 'ls empleats de Correus fassin cas omís del copó, lo reglament imposa multes als que no complexin lo que 'l public dispo, dexant o treguent lo cupó.

!!FUMADORS!!



Si voleu conservar vostra salut, fumeu l' acreditat é higiénich

PAPER JORDA



Imprenta de J. Franquet.—Girona.

SECCIÓ DE ANUNCIS

Joaquim Font y Fargas

SEGURS Y REPRESENTACIONES

¡¡ FUMADORS !!

Es ja hora que vos desprecupeu y no donguéu crédit á lo que tan falsament dihen alguns fabricants poch escrupulosos atribuhint n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tin gut may, dihent que es fabricat ab el such de varias plantas pectorals contra la tos, afeccions del coll, etc. explotant d' aquesta manera la bona fé dels fumadores ignocents.

Si voleu fumar bon paper de-manau PAPER CARLETS.



Premiat en l' exposició Universal de París 1900 y en la de Barcelona en 1888.

Se ven per tot arreu.

J. de Llobet de Pastors
METJE

Ex-assistent lliure dels hospitals de Lyon y Paris Especialista en las enfermetats de la GARGANTA, NAS Y ORELLAS

Clinica pera l tractament d' aquestas enfermetats.
Plassa de la Auriga, núm. 1, entressol
CONSULTA DIARIA
de las 9 del demati á las 4 de la tarde

SABATERIA MODERNA

Miquel Capella

Variat assortit de calsat de totas menas. Preus económichs
7, ABEURADORS, 7

Biscuits fullats

els millors en la

Drugueria de Narcís Arpa

LA BIS BA

F. MARESMA

ESPECIALITAT EN GUANTS

LA UNIÓN DE NORWICH

Sociedad mútua de seguros sobre la vida fusionada con

"LA AMIGABLE"

FUNDADA EN 1706

La más antigua Sociedad de seguros sobre la vida, en el mundo.

SINIESTROS PAGADOS, MAS DE
22.000.000 l. e.

BENEFICIOS REPARTIDOS, MAS DE
5.000.000 l. e.

NUEVOS SEGUROS POR AÑO, MAS DE
2.500.000 l. e.

Joaquín Font y Fargas
Abeuradors, 7, 2.º

Fotografía de A. Garcia

Calle S. Francisco 10 y 12 (Challán al Puente de Piedra)
A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará á todos los niños y niñas que hagan la Primera Comunió, un retrato con cartulina especial por cada seis, el mínimum, doble tamaño que de las fotografías encargadas.

El público podrá cambiar la fotografía de doble tamaño por otra pintada del mismo tamaño.

En casos de opreció del pit ab dificultat de respirar, axís com en las bronquitis acompnyadas de tos espasmódica la Solució de Bifosfat de Cal medicinal produceix resultats excelents.

SOLUCIÓ DE
BIFOSFAT DE CAL MEDICINAL

DELS
Germans Maristas
BARCELONA (Sant Andreu de Pelomar)

De venda á Girona á ca 'n J. M.ª Perez Xifra, Abeuradors; en la farmacia d' en Grau Romanaty, Progrés, 4; farmacia Vivas, Cort-Real, 17; farmacia Roca. (Antigua casa Ametller), Plassa del Oli.

Dipòsit: Pensionat dels Germans Maristas, Clavería, 12.

LENCERÍA LA CONFIANZA

DE
LEÓN BELLOC

Progreso, 31.-GERONA

NOVEDADES, MANTELERÍAS

Tapetes, Cortinajes, Transparentes

Gran surtido en tiras bordadas.



ARMERÍA

DE

Gayetano Carbó

Carrer de la Plateria 30, cantonada

En aquest acreditat establiment trobaran un bon assortit de Reclams pera Torts de tit y de boca. Reclams pera Perdius, Guatllas y Cor ills.

Escopetas de dos tiros Centrals canons lilegítims Bernad, de canons de cinta y cer D' un canó de cinta y de cer. Escopetas dos tiros Frouche canons de cer. D' un tiro canó de cinta y de ferro. Escopetas dos tiros. Remingtons de un tiro canó de cinta y de cer. Escopetas pistó de dos canons. D' un tiro cinta y de cer. Revolvers Esmirt y de Bala Blindada. Pistolas Bronguins set tiros y set en dipòsit.

Se fa tota clase de remiendo á objectes de cassa.



IMPORTANTE

Para constitución CAPITALES y RENTAS acúdase á la Agencia de seguros sobre la vida de Don Narciso Boada Guytó, calle de la Forsa, 17, 1.º.-GERONA.

La Previsió Nacional
COMPANYIA DE SEGURS CONTRA INCENDIS

La Unión de Norwich
COMPANYIA DE SEGURS SOBRE LA VIDA

La Agraria

COMPANYIA DE SEGURS CONTRA LA PEDREGADA
Despaig de 9 á 12 y de 3 á 6. Abeuradors, 7, 2.º.-GERONA

PENSIONADO DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN

CALLE DE LA CLAVERÍA NÚMERO 12

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESUS

PLAZA DE LA MERCED

A CARGO DE LOS

HERMANOS MARISTAS

GERONA

El brillante resultado obtenido en quince años, durante los cuales los alumnos corrientes á este establecimiento han obtenido en los exámenes oficiales del Instituto premios 327, sobresalientes 581, notables 740. habiéndose graduado 111 bachilleres, se pensa de hacer todo elogio ó comentario, ya que los hechos hablan con sobrada claridad.

Desde 1.º de Septiembre se halarán abiertas las clases de primera enseñanza preparación para los que tienen asignaturas pendientes de exámen y desde el 15 de Septiembre bre las de Segunda Enseñanza y Comercio.

La Dirección se encarga de inscribir las matriculas que lo soliciten.

Se admiten Pensionistas, Medio pensionistas, vigilados y externos.

Para más detalles pidanse prospectos.

LUZ Y CALOR

MATERIAL PARA ALUMBRADO Y CALEFACCIÓN POR GAS

LAMPISTERÍA Y CRISTALERÍA

Variado surtido de lámparas y accesorios. Globos, pantallas, tulipas, parahumos, tubos inrompibles

ESPECIALIDAD EN LA FABRICACIÓN DE CAPUCHONES PARA LA INCANDESCENCIA

Mecheros KERN; AUER; BRAYS.—Hornillos, cocinas y estufas para gas. Estufa CLAMONT.—Encendedores automáticos y eléctricos.—Timbres eléctricos.—Tubo metálico flexible.—Instalaciones completas de gas y de timbres eléctricos.

Cort-Real, 4, Girona

LA CRUZ ROJA

FARMACIA ORTOPEDIA PERFUMERÍA

Dos medios hay para tratar las hernias: ó la operación ó la perfecta contención, con cual se logra curarlas en muchos casos, principalmente en los jóvenes: lo dem es puro charlatanismo.

La perfecta contención en todos los casos, los más difíciles, se obtiene con nuestro nuevo sistema Torrent, de la Cruz Roja de Girona, premiado por varias Academias Médicas; su presión es suave y puede graduarse á voluntad, no abulta ni mata y se amolda por completo, puede llevarse de día y de noche permitiendo toda clase de movimientos.

CONSULTAS GRATIS

LA CRUZ ROJA

Plaza del Oli.-GERONA

GERUNDA

FÁBRICA DE ASERRAR MADERAS

Grandes talleres mecánicos de carpintería para la pronta construcción de edificios y toda clase de objetos de fábrica. Especialidad en cajas de envase

1, PORVENIR 1

LA NEOTAFIA

Funeraria la más antigua; sirve todo lo referente á dicho ramo

Francisco de A. Matas

Despacho: Cort-Real, 18.-GERONA

L' ART MUSICAL

Juan Durán

Plassa de la Constitució, 2

Se venen y llogan pianos de teclat y de manubri á preus convencionales. Reparacions en tota clase d' instruments de música.

2, Plassa de la Constitució, 2

JAUME ADROHER

Pintor

Decorador y Empaperador

Nort, 3 y Hortas 10, Girona

Imprenta y Llibrería

JOSEPH FRANQUET Y SERRA

Plateria, 26 y Forsa, 14.-GIRONA

cassa fundada l' any 1830.

En la imprenta de aquest periódic se fan tota mena de treballs tipogrífics ab gust perfecció y molta economia.

Plateria 26, y Forsa 14.-Girona.